

Adventure Travel

Thank you for flying with Japan Airlines. The summer holiday season is fast approaching here in Japan. During my summer holidays as a high school student, I would always go to a certain cape on the Shakotan Peninsula in Hokkaido with my friends. The point has now been selected as one of the top 100 beaches in Japan, but when I used to go there it was an unexplored area with no roads. I remember breaking through the long grass into the cape and being greeted with the vast expanse of bright blue Shakotan sea. To get to the beach we would have to scale down a drop of about 100 meters, after which we could set up our tent and start a fire. Even in summer, Hokkaido is relatively cool so coming out of the sea, warmth is what we needed. And to prepare ourselves for the night ahead we would always gather together a lot of firewood.

Our final destination was a small rocky island about 100 meters out in the sea. In the middle of this island was a hole like a serene, natural pool. Its water was clear as crystal. Diving in we would see the life unique to the northern sea, such as fish, sea urchins, abalone, and kelp animating the rock walls, giving us a sense of thrill and exhilaration. It's a place where there is nothing but the sky, the sea and rocks, yet there is no shortage of adventure. Each year, the last day would come around so quickly, leaving us with plenty of great stories to take home. Even now, when I talk with my friends from those days over a drink, we often talk of going back to Shakotan. This friendship and connection with Shakotan is still alive and well.

Nowadays, the label of adventure travel is widely used around the world, so popular that there is even an Adventure Travel World Summit, held in Hokkaido this fall. This type of travel allows visitors to experience firsthand the unique culture and natural beauty of the destination to give a greater sense of



Representative Director, President
Chief Executive Officer

AKASAKA Yuji

Born in Sapporo, Hokkaido in 1962. Joined Japan Airlines on the technology side in April 1987. Vice President of Corporate Safety & Security and Customer Relations in 2009. By 2014 was General Manager of Engineering & Maintenance, and President of JAL Engineering Co., Ltd., becoming Managing Executive Officer, General Manager of Engineering & Maintenance in 2016. Appointed President in April 2018, taking up current position in June of the same year. Akasaka's most beloved airplane is the Boeing 747. He enjoys making model airplanes, going skiing with his family and watching sports (especially baseball).

赤坂祐二 1962年出生于北海道札幌市。1987年4月加入公司(技术人员)。2009年,就任安全推进部部长(兼)灾难受害者咨询部长,2014年就任执行董事机务本部长,并担任JAL Engineering Co., Ltd.的代表取締役社长,2016年就任常务执行董事机务本部长。2018年4月就任社长执行董事,并于同年6月开始担任现职。最喜欢的飞机是波音747。爱好是制作飞机的塑料模型、和家人一起滑雪、看体育比赛(尤其是棒球)。



physical and mental well-being. Some people may hesitate when it comes to adventure, but for me it seems that even the small things perceived in the strange and wonderful can turn out to be priceless treasures. Perhaps the blissful Shakotan camps I and my friends went on were for us at the time, our finest *adventure travel*.

This summer, we look forward to helping you make your trip a most memorable one. I look forward to welcoming you on board with us again soon.

冒险旅行

非常感谢您乘坐本次航班。

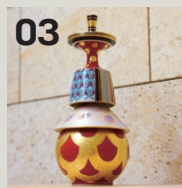
日本马上就要迎来暑假了。高中时的暑假,每年我都会和朋友们相约去积丹半岛的某个海角玩。现在有些地方被列入了“日本海滨百选”,当时却是连像样的道路都没有的秘境。拨开草丛来到海角的入口,鲜亮的积丹蓝的大海便展现在眼前。首先要从约100米高的悬崖下去,来到海边,搭好帐篷后还需要生火。虽说是夏天,但这里可是北海道,从海上来最需要的就是“取暖”。为了晚上过夜,还需要事先收集大量的木柴。

我们的最终目的地是离岸边100米的海面上的小岩岛。岛的正中间有一块凹陷,像天然的游泳池一样。这里的海水透明度高,潜水的话可以看到鱼、岩壁上的海胆、鲍鱼、海带等只有北方大海才有的生物,让人充满着期待和兴奋。那里除了天空、大海和岩石以外什么都没有,但会发生各种突发事件,每年一眨眼就到了最后一天,常会留下各种各样的独特体验。即使是现在,和当年的朋友一起喝酒时也会说“明天去一趟积丹吗”,友情、与积丹的渊源一直持续到了今天。

最近,通过亲身体验只有在当地才能接触的自然和异域文化,促进身心健康与自我成长的旅行称为“冒险旅行”,在世界各地收获了很高的人气。今年秋天,北海道还将举办冒险旅行世界峰会。说起冒险,会让人有点犹豫,其实在非日常生活中只要是自己发现或学习的,哪怕很微不足道,也会在不知不觉间成为无可替代的财富。曾经和朋友们入迷的积丹露营,对于当初的我们来说,也算是华丽的冒险旅行吧。

这个夏天,日航将竭诚为您服务,希望大家都能收获铭刻于记忆中的旅行体验。衷心期待您再次选乘日航航班。

- 01 President's Welcome
- 02 Love for Local Craft



Special Feature

KOMATSU

Stone Witnesses,
Then and Now

SKYWARD

English & Chinese
Section

- 10 Spot the Difference
- 11 Destination Hotel
- 12 Flight Log

- 80 Economy Class Drinks Menu
- 78 Tips for a Safe and Comfortable Flight
- 75 Route Maps

*Page numbering is reversed in the Japanese Section.
Magazine information is subject to change.